

Jdg

Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְתִן לֹא מִنּנוּ אִישׁ לְאָמֵר בְּמִצְפָּה נִשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל וְאַיִשׁ 1
 shall give not us of us none saying at Mizpah had sworn an oath of Israel Now the men
 H5414 H3808 H0376 H0559 H4709 H7650 H3478 H0376
 לְאָשָׁה: לְבָנֵן בְּתַוּ אֲשֶׁר: לְבָנֵן בְּתַוּ
 as a wife to Benjamin his daughter
 H0802 H1144 H1323

| Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

הָאֱלֹהִים לְפָנָי הַעֲרָב עַד שָׁם וַיֵּשֶׁב בֵּית־אָלֹהִים הַעַם וַיָּבֹא 2
 God before evening till there and remained to Bethel the people And came
 H0430 H6440 H6153 H5704 H8033 H3427 H1008 H0935
 גָּדוֹל: בְּכִי וַיַּبְכֵי קָולָם וַיִּשְׁאַל
 bitterly very and wept their voices and they lifted up
 H1065 H1058 H5375

| And the people came to Beth-el, and sat there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore.

בַּיִשְׂרָאֵל אֲתָה הַיּוֹתָה וַיֵּשֶׁרֶל אֱלֹהִי יְדֹוָה לְנָה וּנְאָמָרָיו 3
 in Israel this has come to pass of Israel God Yahweh why and said
 H3478 H2063 H1961 H3478 H0430 H3068 H4100 H0559
 אֶחָד: שְׁבָט מִיִּשְׂרָאֵל הַיּוֹם לְהַפְּקַד
 one tribe in Israel today that there should be [missing]
 H0259 H7626 H3478 H3117

| And they said, O Jehovah, the God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to-day one tribe lacking in Israel?

וַיַּעֲלֹה וְמִזְבֵּחַ שָׁם וַיַּבְנֵה וַיְהִי 4
 and offered an altar there and built the people that rose early on the next morning So it was
 H5927 H4196 H8033 H1129 H7925 H4283 H1961
 פ: וְשַׁלְמִים: עַלּוֹת
 - and peace offerings burnt offerings
 H8002

| And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt-offerings and peace-offerings.

5 בְּקֹדֶל עַלְהָ לֹא- אֲשֶׁר מִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיֹּאמֶר בְּקֹדֶל
 with the assembly did come up not who who [is there] of Israel the sons And said
 H6951 H5927 H3808 H4310 H3478 H3808
 הִזְמִתָּה הַגּוֹדֶלֶת הַשּׁוֹבֶעָה כִּי יְהוָה אֶל- יִשְׂרָאֵל שָׁבָטִי מְכֻלָּה
 they had made great a oath for Yahweh to of Israel the tribes among all
 H1961 H7621 H3068 H0413 H3478 H7626 H3605

מוֹת לֹאָמֵר הַמִּצְפָּה יְהוָה אֶל עַלְהָ לֹא- לֹאֲשֶׁר
 surely saying at Mizpah Yahweh to anyone who had come up not concerning
 H4191 H0559 H4709 H3068 H0413 H5927 H3808

יִמְתָּה: He shall be put to death
 H4191

And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up in the assembly unto Jehovah? For they had made a great oath concerning him that came not up unto Jehovah to Mizpah, saying, He shall surely be put to death.

6 הַיּוֹם נִגְעָשׂ וַיֹּאמֶר אָחִי בְּנֵי אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּחֲמֹל
 today is cut off and said their brother Benjamin for of Israel the sons And grieved
 H3117 H1438 H0559 H0251 H1144 H0413 H3478 H3808
 מִיַּשְׂרָאֵל: שָׁבָט אֶחָד טָרֵב
 from Israel Tribe one H0259 H7626

And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

7 בְּיְהוָה נִשְׁבַּעַנוּ וְאַנְחָנוּ לְנֶשֶׁים לְנוֹתְרִים לְהָם נָשָׂה מַה-
 by Jehovah have sworn since we for wives who remain for those shall we do What
 H3068 H7650 H0587 H0802 H3498 H0413 H1144 H4100
 לְנֶשֶׁים: מִבְנֹתֵינוּ לְהָם תַּתֵּן לְבָלָעִי
 as wives our daughters them give that we will not
 H0802 H1323 H5414 H1115

How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by Jehovah that we will not give them of our daughters to wives?

8 אֶל- עַלְהָ לֹא- לֹאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל מִשְׁבָּטִי אֶחָד מִי וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 to did come up not who of Israel from the tribes one who [is] and they said
 H0413 H5927 H3808 H4310 H3478 H7626 H0259 H4310 H0559
 מִגְּבִישׁ הַמְּתָנָה אֶל- אִישׁ בָּאֵד לֹא וְהִנֵּה הַמִּצְפָּה יְהוָה
 from Jabesh-gilead the camp to none had come no one and in fact to Mizpah Yahweh
 H3003 H4264 H0413 H0376 H0935 H3808 H2009 H4709 H3068
 : בְּקֹדֶל אֶל- גָּלְעָד
 the assembly to from Jabesh Gilead
 H6951 H0413 H1568

And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up unto Jehovah to Mizpah? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

נִוּשָׁבִי אִישׁ שָׁם אִוּן וְהַנָּהָה הַעַם וַיְחִזְקָר
Of the inhabitants - there not one [was] and indeed the people For when were counted
H3427 H0376 H8033 H0369 H2009

9

גָּלְעָד יְבָשׁ :
Jabesh Gilead of
H1568 H3003

| For when the people were numbered, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

יְבָשׁ	נִוּשָׁבִי	מִבּוּנָה	אִישׁ	אֱלֹהִים	עָשָׂר	שְׁנָים	הַעֲדָה	שָׁם	וַיִּשְׁלַחְוּ	10
H3003	H3427	of	men	thousand	[and] ten	two	the congregation	there	So sent out	
		H0376	H0505	H6240	H8147	H5712		H8033	H7971	
		וְהַטְּפָה :	וְהַנְּשָׁמִים	וְהַנְּשָׁמִים		רַב	לְפִירָא	גָּלְעָד		
		H2945	H0802			H2719	H6310	H1568		

| And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.

יְדָעַת	אִשָּׁה	וְכָל-	זְכָר	כָּל-	תַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	הַרְבָּר	וְזֹה	11
by man	woman	and every	male	every	you shall do	that	the thing	And this [is]	
H3045	H0802	H3605	H2145	H3605		H1697	H2088		
					תַּחֲרִימָה :				
					You shall utterly destroy	זְכָר	מִשְׁבָּבָן		
						H2145	H4904		

| And this is the thing that ye shall do: ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

בְּתוּלָה	נָעָרָה	מֵאוֹת	אֶרְבַּע	גָּלְעָד	יְבָשׁ	וּמִוּשָׁבִי	וַיִּמְצָאוּ	12	
virgins	young	hundred	four	Jabesh Gilead	of	among the inhabitants	So they found		
H1330	H5291	H3967	H0702	H1568	H3003	H3427	H4672		
-	אֹתָם	וַיִּבְיאוּ	וַיִּבְיאוּ	זְכָר	לִמְשָׁבָבָן	אִישׁ	וַיַּדְעָה		
H0413	H0853	H0935		H2145	H4904	H0376	H3045		
					סְנָעָן :	אֲשֶׁר	שְׁלָה	הַמִּחְנָה	
					of Canaan	בְּאָרֶץ	at Shiloh	the camp	
					H0776	H7887	H4264		

| And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had not known man by lying with him; and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

אֲשֶׁר	בְּנֵי מִן	בְּנָן	אֶל	וַיְדַבֵּר	הַעֲדָה	כָּל-	וַיִּשְׁלַחְוּ	13
who [were]	of Benjamin	the sons	to	and [word]	congregation	the whole	And sent	
H1144			H0413	H1696	H5712	H3605	H7971	
					שְׁלָום :	רֶמֶון	בְּסֶלֶע	
					peace to them	and announced	of Rimmon	at the rock
					H7965	H7121	H5553	

| And the whole congregation sent and spake to the children of Benjamin that were in the rock of Rimmon, and proclaimed peace unto them.

אֲשֶׁר הַנְּשָׁיִם לָהֶם וַיְתִן בְּעֵת בְּנֵיָם וַיָּשֶׁב
whom the women them and they gave that at time Benjamin So came back
[H0802](#) [H5414](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1144](#) [H7725](#)

לְהָם מִצְאָה וְלֹא גַּלְעָד תְּדִי
for them They had found and yet not Jabesh Gilead they had saved alive
[H4672](#) [H3808](#) [H1568](#) [H3003](#) [H0802](#) [H2421](#)

כַּי
enough

And Benjamin returned at that time; and they gave them the women whom they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

בְּשָׁבֵט בָּרָز יְהֹוָה עֲשָׂה כִּי לְבָנִים נַחַם וְהָעָם
in the tribes a void Yahweh had made because for Benjamin grieved And the people
[H7626](#) [H6556](#) [H3068](#) [H1144](#) [H5162](#)

יִשְׂרָאֵל
of Israel
[H3478](#)

And the people repented them for Benjamin, because that Jehovah had made a breach in the tribes of Israel.

לְנֶשֶׁם לְנוֹתָרִים נַעֲשֶׂה מָה הַעֲנָד יְקֻנָּה וַיֹּאמֶר
for wives for those who remain shall we do what of the congregation the elders And said
[H0802](#) [H3498](#) [H4100](#) [H5712](#) [H2205](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר מִבְנֵיָם נִשְׁמַד כִּי
the women of Benjamin have been destroyed since
[H0802](#) [H1144](#) [H8045](#)

Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

וְלֹא לְבָנִים פְּלִיטָה יְרֻשָּׁה נִאָמְרִי
that not of Benjamin for the survivors [There must be] an inheritance And they said
[H3808](#) [H1144](#) [H6413](#) [H3425](#) [H0559](#)

מִיִּשְׂרָאֵל שְׁבָט נִיאָה
from Israel a tribe may be destroyed
[H3478](#) [H7626](#)

And they said, There must be an inheritance for them that are escaped of Benjamin, that a tribe be not blotted out from Israel.

כִּי מִבְנֹתֵינוּ נְשִׁים לָהֶם לְתַתְּנִיל לֹא וְאַנְחָנוּ
For from our daughters wives them give may cannot And However we
[H1323](#) [H0802](#) [H5414](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0587](#)

לְבָנִינוּ אֲשֶׁר נָתַן אָרוֹן לְאֹמֶר כּוֹי יִשְׂרָאֵל קָרְבָּן נִשְׁבַּעַ
to Benjamin a wife the one who gives Cursed [be] saying of Israel the sons have sworn an oath
[H1144](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0779](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3478](#) [H7650](#)

כ
-

Howbeit we may not give them wives of our daughters, for the children of Israel had sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

אֲשֶׁר	יְמִינָה	וּמִינִימִים	בְּשִׁלּוֹ	יְהוָה	חִנּוֹן	הָנָה	וְאָמַרְוּ	19
which [is]	yearly	from year	in Shiloh	of Yahweh	[there is] a feast	in fact	And they said	
H3117	H3117	H7887	H3068	H2282		H2009	H0559	
מִבֵּית־אֵל	הַעַלְלה	לַמִּסְלָה	הַשְׁמָמָשׁ	מִזְרָחָה	לִבְנֵת־אֵל	מִצְפָּנָה		
from Bethel	that goes up	of the highway	on the east side	on the east	of Bethel	north		
H1008	H5927	H4546	H8121	H4217	H1008	H6828		
			לְלִבְנָה:	וּמִנְגָּב	שְׁכָנָה			
			of Lebonah	and south	to Shechem			
			H3829	H5045	H7927			

And they said, Behold, there is a feast of Jehovah from year to year in Shiloh, which is on the north of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.

לִכְיוֹן	לְאָמֵר	בְּנֵי־בְּנִי	בְּנֵי	אַתֶּן	(וַיִּצְוֹל)	וַיִּצְוֹל	וַיִּצְוֹל	20
go	saying	of Benjamin	the sons	-	Therefore they instructed	Therefore he instructed		
H3212	H0559	H1144		H0853	H6680	H6680		

בְּכִרְמִים:

in the vineyards

[H3754](#)

וְאָרְבָּהָם

and lie in wait

[H0693](#)

And they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards,

בְּמִתְהָלָות	לְקֹרֵل	שִׁלּוֹ	בְּנוֹת	זֶהָא	אָסֶן	וְתִנְהַ	וְרֹאָתֶם	21
their dances	to perform	of Shiloh	the daughters	come out	if	and just when	and watch	
H4246		H7887	H1323	H3318		H2009	H7200	
מִבְּנֹת	אֲשֶׁר	אִישׁ	לְכֶם	וְחַטְפָּתָם	הַכִּרְמִים	מִן	וַיֵּצְאָהָם	
from the daughters	a wife	every man	for himself	and catch	the vineyards	from	then come out	
H1323	H0802	H0376		H2414	H3754		H3318	

בְּנֵי־בְּנִי:

of Benjamin

[H1144](#)

אֶרְזָהָרָא

to the land

[H0776](#)

וְהַלְכָתָם

then go

[H1980](#)

שִׁלּוֹ

of Shiloh

[H7887](#)

and see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

וְלִרְבֵּן	לִרְבּוֹן	אֲחִיהָרָם	אֲבֹתָם	יָבָא	כִּי	וְהִנֵּה	22
to complain	to complain	their brothers	their fathers	come	when	And it shall be	
H7378	H7378	H0251	H0001	H0935		H1961	
לֹא־קָחָנָנוּ	לֹא	כִּי	אוֹתָם	תְּנַנְנָה	אַלְיָהָם	וְאָמְרָנוּ	אֲלָנוּ
we did take	not	for our sakes because	to them	Be kind	to them	that we will say	to us
H3947	H3808		H0853	H0413	H0559		H0413
נְתָמָם	אַתָּם	לֹא	כִּי	בְּנִילָהָמָה	אֲשֶׁרָה	אִישׁ	
have given the [women]	you	[it is] not [as though]	for	in the war	a wife	for any of them	
H5414		H3808		H4421	H0802	H0376	

תְּאַשְׁמָנוּ:

- making yourselves guilty of your oath

[H0816](#)

כְּעֵת

at this time

לָהֶם

to them

[H6256](#)

And it shall be, when their fathers or their brethren come to complain unto us, that we will say unto them, Grant them graciously unto us, because we took not for each man of them his wife in battle, neither did ye give them unto them, else would ye now be guilty.

מִן	לְמִסְפָּרָם	נְשָׁיִם	וַיִּשְׁאַו	בְּנֵי	כִּן	וַיַּעֲשֵׂה	23
from	for their number	wives	and they took enough	of Benjamin	the sons	so	And did
	H4557	H0802	H5375	H1144			
נַחֲלָתָם	אֶל	וַיֵּשְׁבּוּ	וַיָּלֹכוּ	וַיִּצְאֻוּ	אֲשֶׁר	הַמְּחֻלָּות	
their inheritance	to	and returned	and they went	they caught	whom	those who danced	
H5159	H0413	H7725	H3212	H1497			
			בָּהֶם :	וַיֵּשְׁבּוּ	הַעֲרִים	אֲתָה	וַיִּבְנֹו
			in them	and dwelt	the cities	-	and they rebuilt
				H3427		H0853	H1129

And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they carried off: and they went and returned unto their inheritance, and built the cities, and dwelt in them.

וְלֹמְשָׁפְחָתוֹ	לִשְׁבָּתוֹ	אִישׁ	הַדִּיאָה	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִשְׁם	וַיִּתְהַלֵּל	24
and family	to his tribe	every man	that	at time	of Israel	the sons	from there	So departed	
H4940	H7626	H0376	H1931	H6256	H3478		H8033	H1980	
			לְנַחֲלָתוֹ :	אִישׁ		מִשְׁם		וַיֵּצְאָו	
			to his inheritance	every man		from there		and they went out	
			H5159	H0376		H8033		H3318	

And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

יָשַׁה :	בְּעִינֵי	הַיִשְׁרָאֵל	מֶלֶךְ	אָיוֹן	הַהִם	בְּיֹמִים	25
did [what was]	in his own eyes	right	everyone	[there was] no	those	In days	

In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.